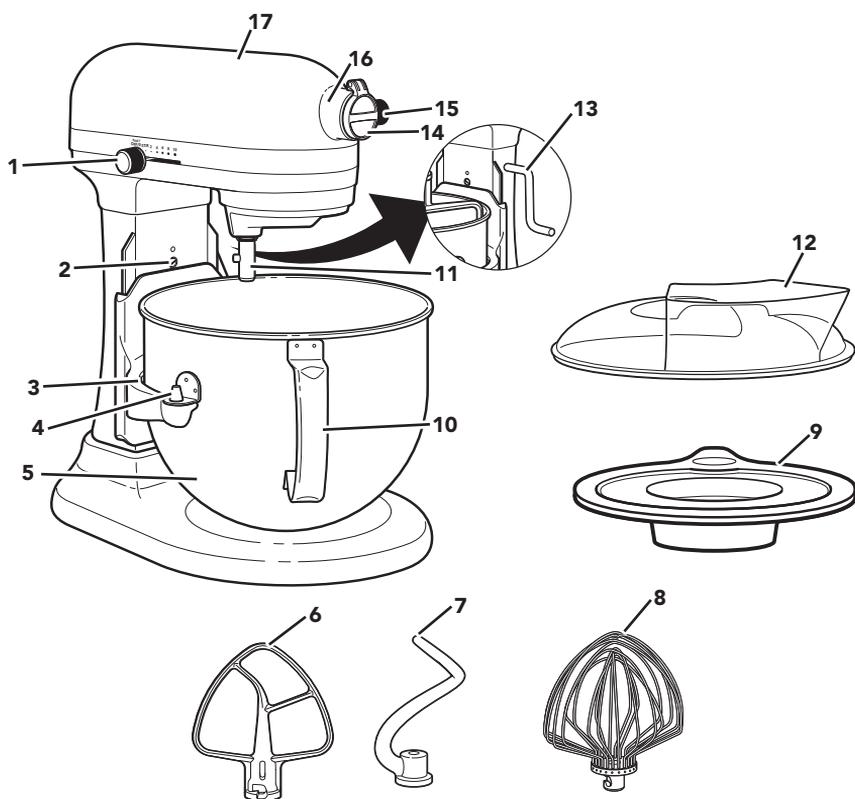




COMPONENTI E FUNZIONI



ITALIANO

- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | Leva di controllo della velocità | 10 | Impugnatura della ciotola |
| 2 | Vite di regolazione altezza della frusta | 11 | Albero della frusta |
| 3 | Supporto della ciotola | 12 | Coperchio versatore antispuzzo** |
| 4 | Perni di posizionamento | 13 | Leva di sollevamento della ciotola |
| 5 | Ciotola in acciaio inox* | 14 | Coperchio dell'attacco a cerniera |
| 6 | Frusta piatta | 15 | Manopola dell'attacco |
| 7 | Gancio impastatore a spirale* | 16 | Attacco per accessori*** |
| 8 | Frusta a fili | 17 | Testa del motore |
| 9 | Coperchio | | |

*La capacità e il design dell'impugnatura variano in base al modello.

**In dotazione solo con modelli selezionati. Disponibile anche come accessorio opzionale.

***Consultare la sezione "Accessori opzionali".





SICUREZZA DEL PRODOTTO

La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA". Questi termini indicano quanto segue:



Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.



Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
3. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
4. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il robot da cucina in acqua né in altri liquidi.
5. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienze e conoscenze inadeguate, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
6. Spegnerne l'apparecchio (0), quindi staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
7. Non toccare le parti in movimento. Durante il funzionamento tenere mani, capelli, vestiti, spatole e altri utensili lontano dalla frusta per limitare il rischio di lesioni a persone e/o danni al robot da cucina.





SICUREZZA DEL PRODOTTO

8. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, dopo eventuali anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro assistenza autorizzato più vicino per eventuali controlli, riparazioni o regolazioni elettriche o meccaniche.
9. L'utilizzo di accessori non consigliati o venduti da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni.
10. Non utilizzare il robot da cucina all'aperto.
11. Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
12. Prima del lavaggio, rimuovere la frusta piatta, la frusta a fili o il gancio impastatore dal robot da cucina.
13. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
14. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.
15. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
16. Per evitare di danneggiare il prodotto, non utilizzare le ciotole del robot in aree con calore elevato, ad esempio un forno, un microonde o un piano di cottura.
17. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
18. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismi;
 - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti tipo bed and breakfast.

ITALIANO

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI



SICUREZZA DEL PRODOTTO

REQUISITI ELETTRICI

! AVVERTENZA



Pericolo di scossa elettrica

Collegare solo a una presa con messa a terra.

Non rimuovere lo spinotto di terra.

Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghe.

Il mancato rispetto di queste avvertenze può provocare morte, incendi o scosse elettriche.

Voltaggio: 220-240 volt CA

Frequenza: 50-60 Hz

Potenza: 315 W per il modello 5KPM5
500 W per i modelli
5KSM7580X, 5KSM7591X

NOTA: La potenza nominale del robot da cucina è stampata sul marchio nella finitura o sulla piastra seriale.

Non utilizzare prolunghe. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, rivolgersi a un elettricista qualificato o a un tecnico dell'assistenza per installare una presa vicino all'apparecchio.

La potenza nominale è calcolata utilizzando l'accessorio che assorbe la massima potenza. Altri accessori consigliati possono richiedere una potenza notevolmente minore.

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA ELETTRICA

Smaltimento del prodotto

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva europea 2012/19/UE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.



- Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/CE e 2011/65/UE (direttiva RoHS).

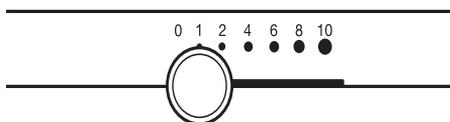




PER INIZIARE

GUIDA DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

Tutte le velocità sono dotate di una funzione che avvia automaticamente il robot da cucina a una velocità inferiore per evitare schizzi di ingredienti e "nuvole di farina" all'avvio, per poi aumentare rapidamente alla velocità selezionata per prestazioni ottimali.



Velocità	Utilizzata per	Accessori	Descrizione
1	Mescolare	Frusta piatta	Per incorporare lentamente, amalgamare, ridurre in purea e avviare tutte le operazioni di miscelazione. Ideale per aggiungere la farina e gli ingredienti secchi all'impasto e per incorporare i liquidi agli ingredienti secchi. Non utilizzare la velocità 1 per miscelare o lavorare impasti lievitati.
2	Miscelare lentamente, impastare	Frusta piatta e Gancio impastatore a spirale	Per miscelare lentamente, ridurre in purea e mescolare più velocemente. Ideale per miscelare e lavorare impasti lievitati o densi e dolci, avviare la preparazione del purè di patate o di altre verdure, unire il grasso alla farina e mescolare impasti liquidi o a grana fine.
4	Miscelare, sbattere	Frusta piatta e Frusta a fili	Per lavorare impasti di media densità, come i biscotti. Ideale per amalgamare lo zucchero e il grasso e per aggiungere lo zucchero agli albumi quando si preparano le meringhe. Velocità media adatta a impasti per torte.
6	Sbattere, amalgamare	Frusta piatta e Frusta a fili	Per sbattere a velocità medio-alta (amalgamare) o montare. Ideale per terminare la preparazione di torte, doughnut e altri tipi di impasti. Velocità elevata adatta a impasti per torte.
8-10	Sbattere velocemente, montare, montare velocemente	Frusta a fili	Ideale per panna montata, albumi e ghiaccia reale. Per montare piccole quantità di panna, albumi o per completare la preparazione del purè di patate.

ITALIANO

NOTE: Utilizzare la velocità 2 per miscelare o lavorare impasti lievitati. L'uso di qualsiasi altra velocità comporta un rischio elevato di malfunzionamento del robot da cucina. Il gancio impastatore lavora in modo efficiente la maggior parte degli impasti lievitati in 4 minuti.

GUIDA AGLI ACCESSORI

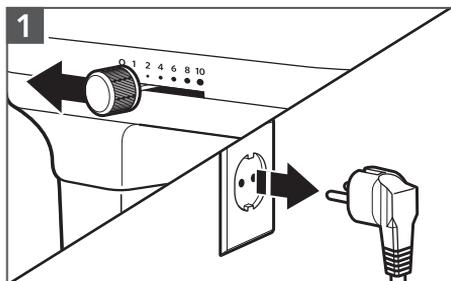
Accessorio	Utilizzare per miscelare	Descrizione
Frusta piatta*	Composti da normali a densi	Torte, glasse cremose, caramelle, frollini, biscotti, pasta frolla, polpettoni di carne, purè di patate.
Gancio impastatore a spirale*	Miscelare e amalgamare impasti lievitati	Pane, panini, torte e pagnottine.
Frusta a fili	Composti che necessitano di incorporare aria	Uova, albumi, panna intera, ghiaccia reale, pan di Spagna, maionese, alcuni tipi di caramelle.

*In dotazione solo con modelli selezionati. Disponibile anche come accessorio opzionale.

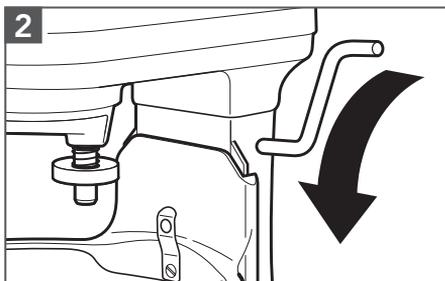




MONTAGGIO DEL PRODOTTO



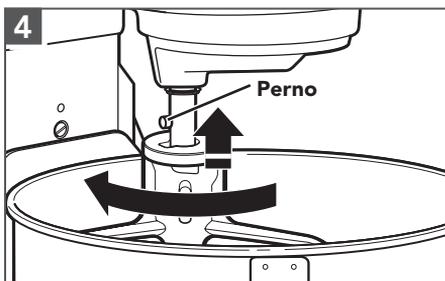
1
Spegner il robot da cucina spostando la leva su OFF (0) e scollegarlo dalla presa.



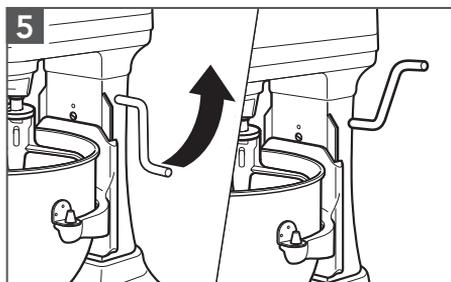
2
Spostare verso il basso la leva di sollevamento della ciotola.



3
Per fissare la ciotola: Spostare verso il basso la leva di sollevamento della ciotola. Inserire i supporti della ciotola sopra i perni di posizionamento. Premere verso il basso sul retro della ciotola fino a quando il perno non scatta in posizione nella chiusura a molla.



4
Per fissare l'accessorio: Inserire la frusta piatta sull'albero della frusta e premere quanto più possibile verso l'alto. Far ruotare la frusta verso destra agganciandola al perno sull'albero.



5
Ruotare la leva verso l'alto. La ciotola deve essere sempre in posizione sollevata e bloccata durante la miscelazione.

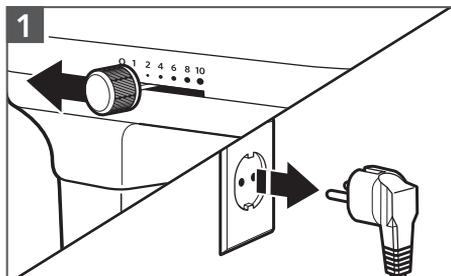




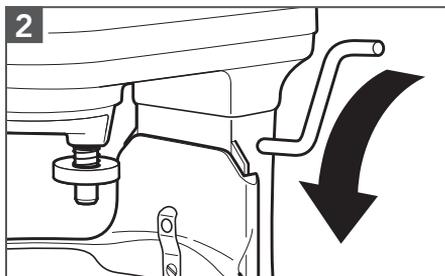
UTILIZZO DEL PRODOTTO

DISTANZA TRA LA FRUSTA E LA CIOTOLA

Il robot da cucina viene regolato in fabbrica in modo che la frusta piatta rimanga distanziata dal fondo della ciotola. Se, per qualsiasi motivo, la frusta piatta batte sul fondo della ciotola o si trova troppo lontano dalla ciotola, è possibile correggere facilmente la distanza.



1
Spegnere il robot da cucina spostandolo su "0" e scollegarlo dalla presa.



2
Spostare verso il basso la leva di sollevamento della ciotola.



3
Sollevare la ciotola **Abbassare la ciotola**

Regolare la distanza in modo che la frusta piatta sfiori appena il fondo della ciotola quando è in verticale ruotando la vite in senso antiorario per sollevare la ciotola e in senso orario per abbassarla. È sufficiente un leggero avvitarlo: la vite (A) non ruota più di 1/4 di giro (90 gradi) in nessuna direzione.
(L'intero raggio di rotazione è di 1/2 di giro o 180 gradi.)

NOTA: una volta regolata correttamente, la frusta piatta non batterà sul fondo o sul lato della ciotola. Se la frusta piatta o la frusta a fili è talmente vicina da urtare il fondo della ciotola, potrebbe usarsi.

ITALIANO





UTILIZZO DEL PRODOTTO

AZIONAMENTO DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

! AVVERTENZA



Pericolo di scossa elettrica

Collegare solo a una presa con messa a terra.

Non rimuovere lo spinotto di terra.

Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghe.

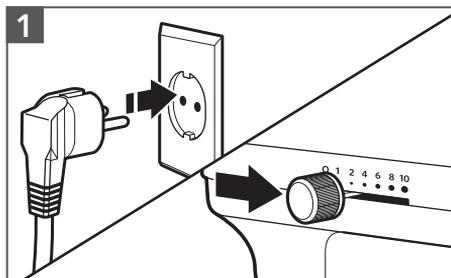
Il mancato rispetto di queste avvertenze può provocare morte, incendi o scosse elettriche.

! AVVERTENZA

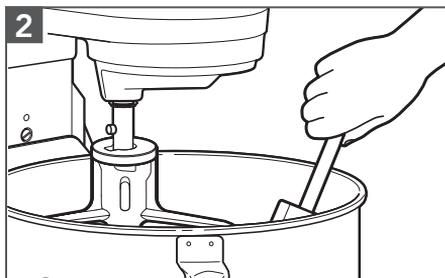
Pericolo di lesioni

Scollegare la spina del robot da cucina prima di toccare le fruste.

Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta pericolo di fratture, tagli o contusioni.



1
Collegare il robot da cucina a una presa con messa a terra. Iniziare a una velocità ridotta per evitare schizzi e aumentarla gradualmente. Consultare la "Guida del controllo della velocità".



2
Non mescolare gli ingredienti nella ciotola durante il funzionamento. Di solito è sufficiente mescolare la ciotola una o due volte durante la miscelazione.

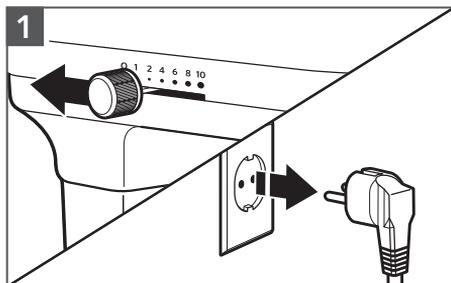




UTILIZZO DEL PRODOTTO

ACCESSORI OPZIONALI

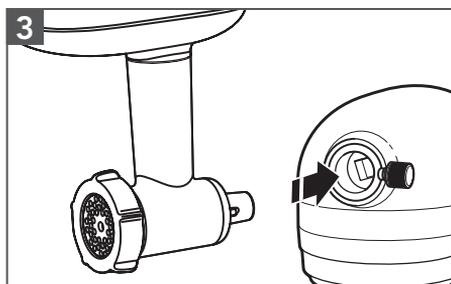
KitchenAid offre un'ampia gamma di accessori opzionali, come affettatore a spirale, accessori per tagliare la pasta o tritatutto, che possono essere collegati all'albero di alimentazione del robot da cucina.



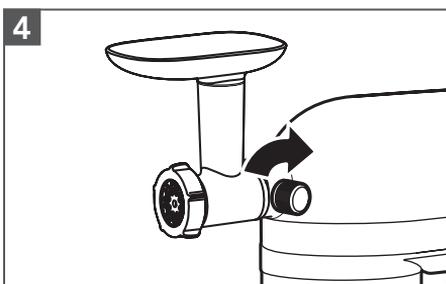
1
Spegnere il robot da cucina spostando la leva su OFF (0) e scollegarlo dalla presa.



2
Sollevare il coperchio dell'attacco a cerniera per aprire.



3
Inserire l'accessorio nell'apposito attacco, assicurandosi che l'albero di alimentazione sia collocato nella presa quadrata dell'attacco.



4
Serrare la manopola ruotandola in senso orario fino a quando l'accessorio non è correttamente fissato al robot da cucina.

ITALIANO

NOTA: consultare la Guida per l'uso e la manutenzione di ogni accessorio specifico per maggiori informazioni.

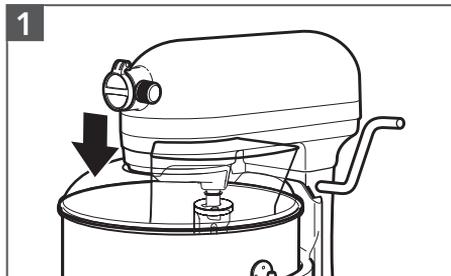




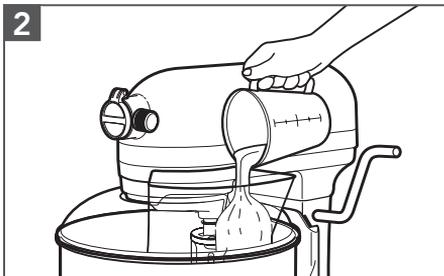
UTILIZZO DEL PRODOTTO

USO DEL COPERCHIO VERSATORE ANTISPRUZZO

Usare il coperchio versatore antispruzzo* per evitare schizzi di ingredienti durante la miscelazione, nonché per versare facilmente gli ingredienti nella ciotola durante la miscelazione.



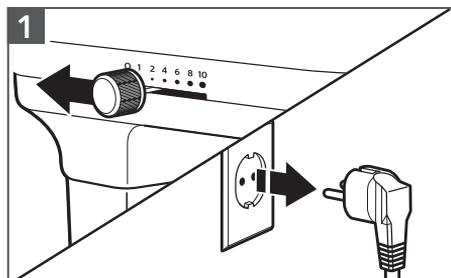
1
Dalla parte anteriore del robot da cucina, far scorrere il coperchio versatore antispruzzo* sopra la ciotola. Il bordo inferiore del coperchio versatore antispruzzo* deve inserirsi all'interno della ciotola.



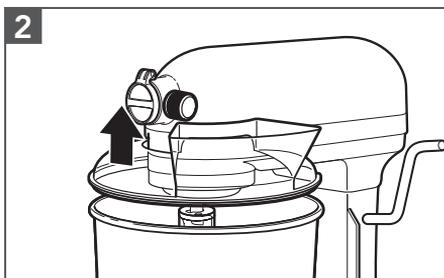
2
Versare gli ingredienti nella ciotola attraverso il beccuccio versatore.

*In dotazione solo con modelli selezionati. Disponibile anche come accessorio opzionale.

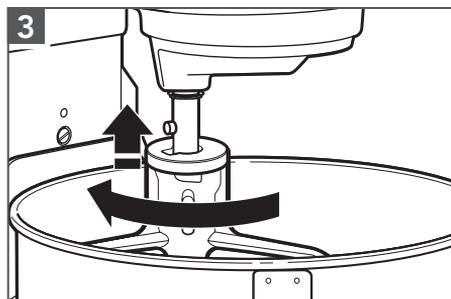
SMONTAGGIO DEL PRODOTTO



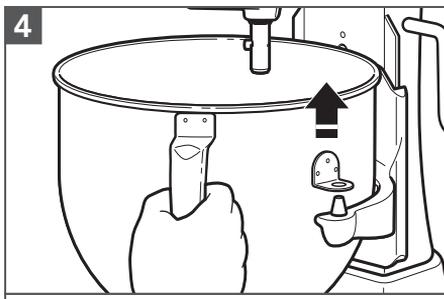
1
Spegnere il robot da cucina spostando la leva su OFF (0) e scollegarlo dalla presa.



2
Rimuovere il coperchio versatore antispruzzo*: Sollevare la parte anteriore del coperchio versatore antispruzzo* dal bordo della ciotola. Estrarre dal robot da cucina.



3
Rimuovere l'accessorio: Premere l'accessorio verso l'alto e ruotarlo a sinistra. Tirare verso il basso l'accessorio dall'albero della frusta.



4
Per rimuovere la ciotola: Spostare verso il basso la leva di sollevamento della ciotola. Afferrare l'impugnatura della ciotola e sollevarla verso l'alto e verso l'esterno sganciandola dai perni di posizionamento.

*In dotazione solo con modelli selezionati. Disponibile anche come accessorio opzionale.



MANUTENZIONE E PULIZIA

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica



Inserire la spina in una presa collegata all'impianto di messa a terra.

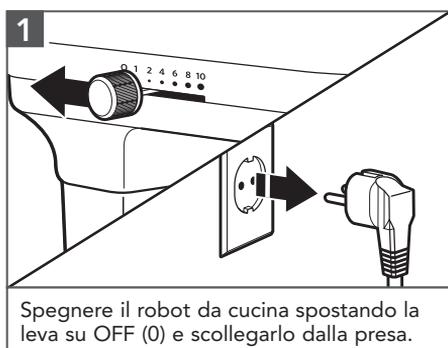
Non rimuovere il polo di messa a terra.

Non utilizzare adattatori.

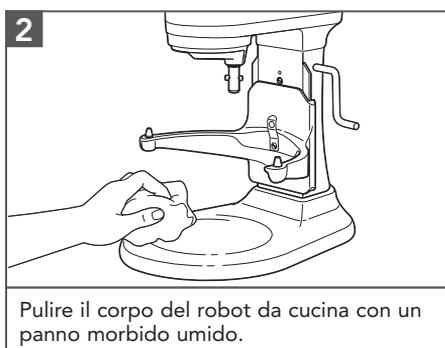
Non utilizzare prolunghe.

Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare morte, incendi o scosse elettriche.

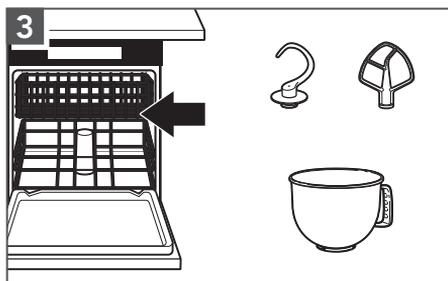
IMPORTANTE: Non immergere il corpo del robot da cucina in acqua o altri liquidi.



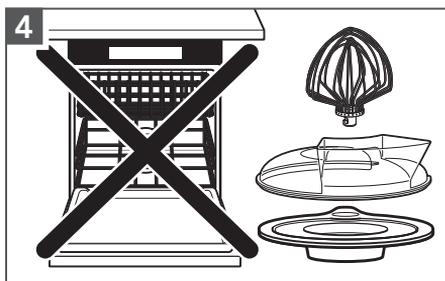
Spegnere il robot da cucina spostando la leva su OFF (0) e scollegarlo dalla presa.



Pulire il corpo del robot da cucina con un panno morbido umido.



Il gancio impastatore a spirale, la frusta piatta e la ciotola in acciaio inox sono lavabili in lavastoviglie; in alternativa, pulirli accuratamente in acqua calda e sapone e risciacquarli completamente prima di asciugarli. Non riporre le fruste sull'albero.



IMPORTANTE: La frusta a fili, il coperchio versatore antispruzzo e il coperchio non sono lavabili in lavastoviglie. Pulirli accuratamente in acqua calda e sapone e risciacquarli completamente prima di asciugarli. Non conservare la frusta a fili sull'albero.

*In dotazione solo con modelli selezionati. Disponibile anche come accessorio opzionale.

ITALIANO



GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica

Inserire la spina in una presa collegata all'impianto di messa a terra.

Non rimuovere il polo di messa a terra.

Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghie.

Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare morte, incendi o scosse elettriche.

Problema	Soluzione
Il robot da cucina potrebbe riscaldarsi durante l'uso:	In presenza di carichi pesanti con miscele prolungate, potrebbe non essere possibile toccare senza problemi la parte superiore del robot da cucina. Si tratta di un comportamento normale.
Se il robot da cucina si arresta a causa di un sovraccarico:	Spostare la leva di controllo della velocità su OFF (0). Dopo alcuni minuti, il robot da cucina si reimposta automaticamente. Spostare la leva di controllo della velocità fino alla velocità desiderata e continuare la miscelazione.
Il robot da cucina può emanare un odore intenso, soprattutto se è nuovo:	Si tratta di un comportamento comune con i motori elettrici.
Se la frusta piatta batte sulla ciotola:	Arrestare il robot da cucina. Consultare la sezione "Montaggio del prodotto".
Se la leva di controllo della velocità non si sposta in modo scorrevole o agevole:	Per spostare agevolmente la leva di controllo della velocità, sollevarla leggermente verso l'alto man mano che la si sposta sulle diverse impostazioni in una direzione qualsiasi.
Se il robot da cucina non funziona, controllare quanto segue:	Il robot da cucina è collegato all'alimentazione?
	Il fusibile nel circuito del robot da cucina è in buone condizioni? Se è presente un interruttore, assicurarsi che il circuito sia chiuso.
	Spegnere il robot da cucina per 10-15 secondi, quindi riaccenderlo. Se il robot da cucina ancora non si avvia, lasciarlo raffreddare per 30 minuti prima di riaccenderlo.
Se non è possibile risolvere il problema:	Vedere la sezione "Termini della garanzia KitchenAid ("Garanzia")". Non restituire il robot da cucina al rivenditore; i rivenditori non svolgono attività di assistenza.





TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("**Garante**") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

1) AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.

b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:

5KPM5 5KSM7591X Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.

5KSM7580X Cinque anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.

c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.

d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.

e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:

- Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
- Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.

f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**

g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.

h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

2) LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.

b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).





TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.

d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.

e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: www.kitchenaid.eu

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid:

<https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



©2020 Tutti i diritti riservati.

KITCHENAID e il design del robot da cucina sono marchi commerciali negli Stati Uniti e altrove.

